

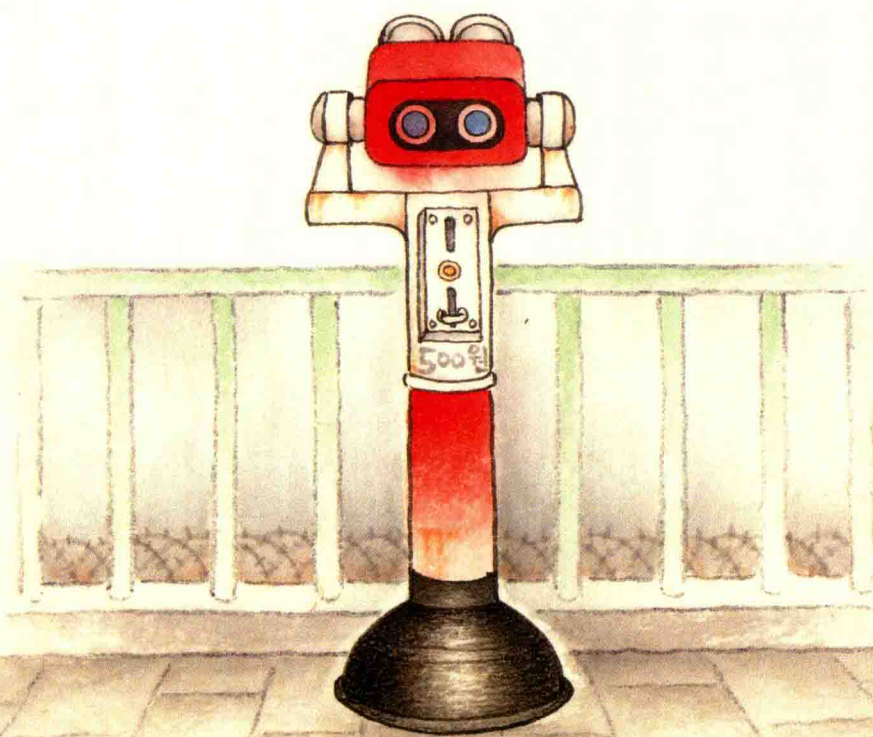
非武装地带的春天

李亿培 文/图 孙 淇 译



非武装地带的 春天

李亿培 文/图 孙 淇 译



李亿培

1960 年生于韩国龙仁市，毕业于弘益大学美术学院雕塑系。自编自画的绘本作品有《小莉的中秋节》（二十一世纪出版社）等，和作家合作的作品有《世界上力气最大的公鸡》（连环画出版社）等。1998 年以《大手奶奶包饺子》获得了儿童文化大奖美术奖，2010 年以《故事口袋的故事》获得了 IBBY（国际儿童读物联盟）荣誉奖，现居于韩国京畿道安成市的一个村子里，一边打理菜园一边画画。

孙 淇

1971 年出生于东北一个小镇，东北师范大学读硕士时师事朱自强，主修儿童文学专业，毕业后在大学教儿童文学。后来随丈夫定居韩国，因思念母语，开始翻译英文和韩文儿童文学作品，主要译著有《小莉的中秋节》《小狗便便》（二十一世纪出版社）、《世界上力气最大的公鸡》（连环画出版社）、《汤姆·索亚历险记》（南海出版社）等。

图书在版编目（CIP）数据

非武装地带的春天 / (韩) 李亿培著; 孙淇译. — 南京: 译林出版社, 2013.4
(中韩日“祝愿和平”绘本丛书)
ISBN 978-7-5447-2790-7
I. ①非… II. ①李… ②孙… III. ①儿童文学—图画故事—韩国—现代 IV. ① I312.685
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 085559 号

祝愿和平 中韩日三国共创绘本
非武装地带的春天

作 者	李亿培 文 / 图	译 者	孙 淇
责任编辑	朱旭玲	特约策划	北京蒲蒲兰文化发展有限公司
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社		
	(南京市湖南路 1 号 A 楼 210009)		
电子邮箱	yilin@yilin.com	网 址	http://www.yilin.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司		
印 刷	北京吴天国彩印刷有限公司		
开 本	787 毫米 × 1092 毫米	1 / 12	印 张 3.67
版 次	2013 年 4 月第 1 版	2013 年 4 月第 1 次印刷	
书 号	ISBN 978-7-5447-2790-7		
定 价	36.00 元		

译林版图书若有印装错误可向出版社调换 (电话: 025-83658316)

“祝愿和平 中韩日三国共创绘本”系列带着让孩子们生活在一个没有战争的和平世界里的愿望，中韩日三国作家和出版社共同策划，由韩国四季节出版社、日本童心社、中国译林出版社共同出版。





朝鲜半岛上曾经有一个统一的国家，
现在却被分成了南北两半。
中间横亘着一条狭长的区域——“非武装地带”。
它的南北两边密布着重重的铁丝网，
任何人都无法踏足。

Picture Books for Peace from China, Korea and Japan

When the Spring Comes to DMZ

by Uk-Bae Lee

Copyright © 2010 by Uk-Bae Lee

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by Sun Qi

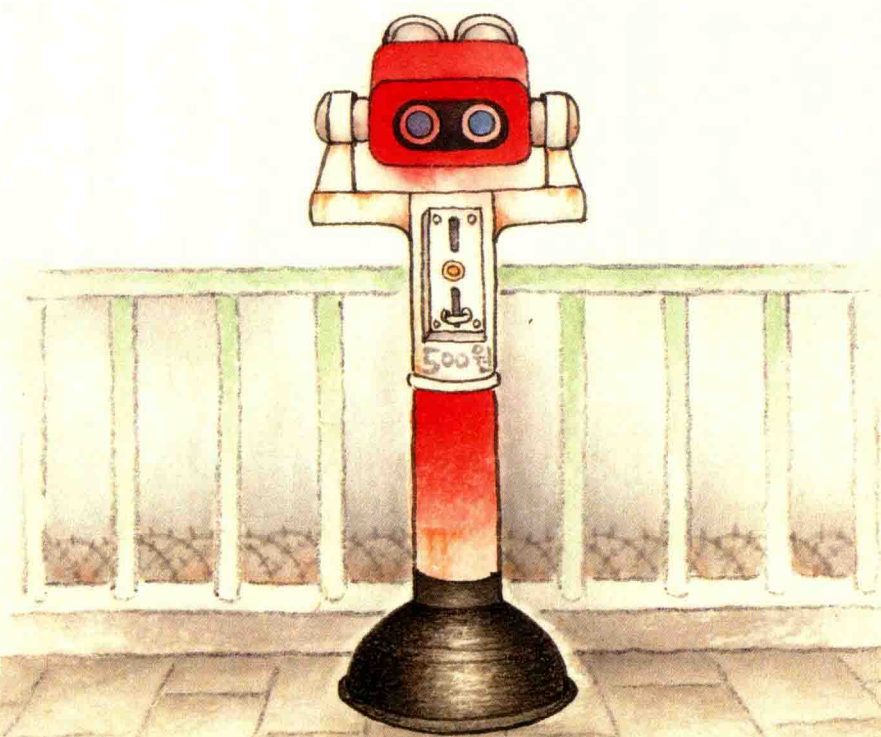
This edition is published by YILIN PRESS, 2013 by arrangement with Uk-Bae Lee through SAKYEJUL PUBLISHING CO., LTD., KOREA

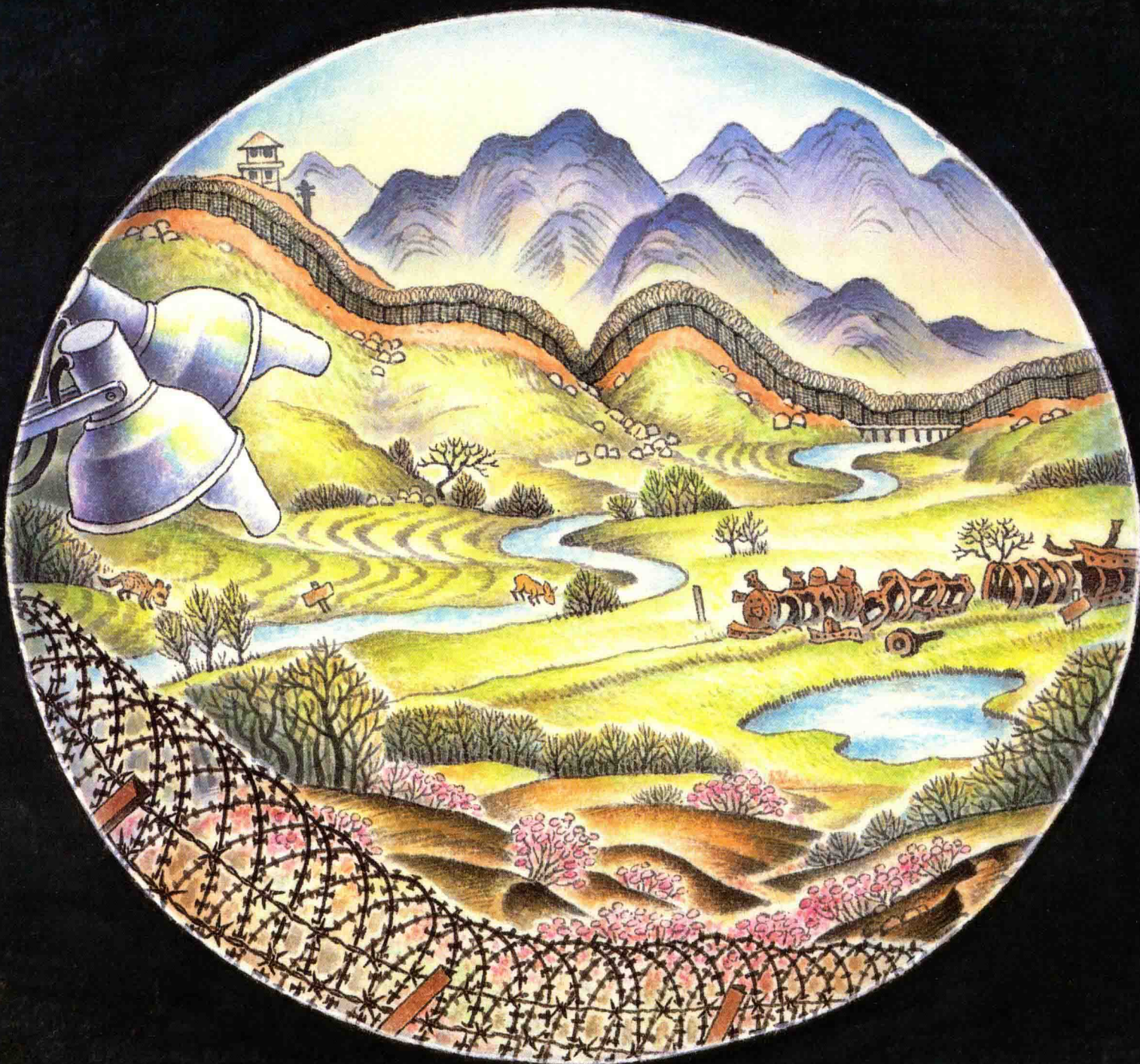
著作权合同登记号 图字：10-2012-130

本书中文版由韩国李亿培和四季节出版社独家授权

非武装地带的 春天

李亿培 文/图 孙 淇 译





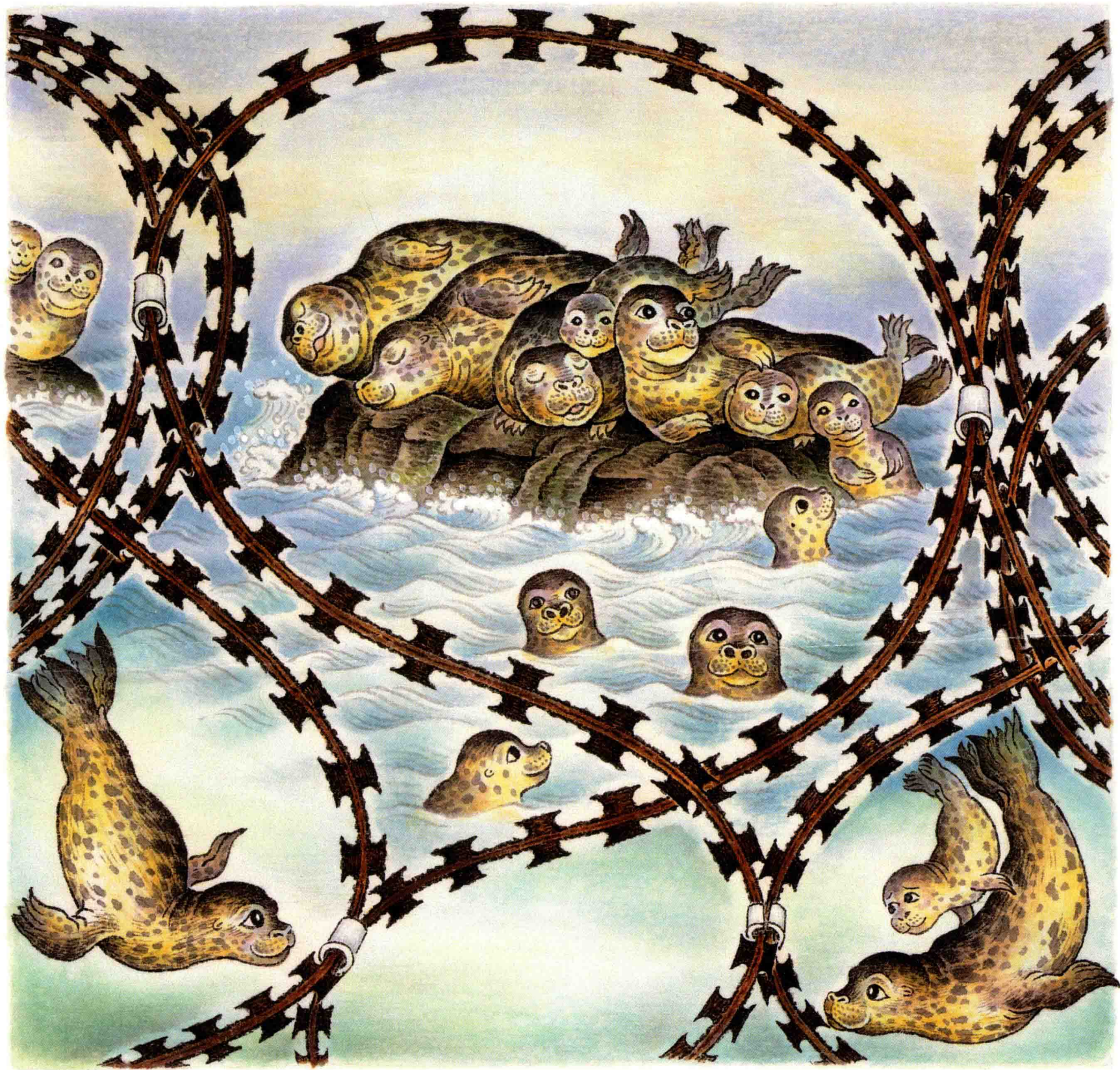
非武装地带的春天来了，
漫山遍野冒出绿茸茸的嫩芽。



可是，没有人能到那里，
因为一道铁丝网拦住了去路。

非武装地带的春天来了，
斑海豹一族游出渤海湾，
来到白翎岛^①，
岛前那一片海域，是南北对峙的地方，
可是斑海豹一家却可以自由来往。

①白翎岛：位于朝鲜半岛西边的黄海上，
距离朝鲜最近的小岛。形状犹如空中展
开翅膀的白翎，故得名白翎岛。



非武装地带的春天来了，
军人们重新垒好坍塌的阵地，
修补生锈的铁丝网。

老爷爷
登上瞭望台，
朝着北方的天空凝望。





非武装地带的夏天来了，
鸟群飞到临津江边做窝，
生养小鸟，建立和美的家庭。



非武装地带的夏天来了，
水獭兄弟在水里嬉戏解暑，
马鹿兄妹嚼着莲叶，吃鼓了肚子。

